



# **EINE GUTE ZEIT!**

# **GOOD TIMES!**

**Alles Wissenswerte  
über das Zusammenleben  
in unseren Studierendenwohnheimen**

**All you need to know about life  
in our student accommodation**



[stw-edu.de/wohnen](https://stw-edu.de/wohnen)

**WIR VON HIER FÜR EUCH.**

# WICHTIGE TELEFONNUMMERN FÜR SCHNELLE HILFE

## IMPORTANT TELEPHONE NUMBERS FOR HELP

### WHEN YOU NEED IT

<b>Feuerwehr/Fire</b>	<b>112</b>
<b>Polizei/Police</b>	<b>110</b>
<b>Entgiftungszentrale Duisburg/Poison Control Centre in Duisburg</b>	<b>+49 203 19240</b>
<b>Entgiftungszentrale Essen/Poison Control Centre in Essen</b>	<b>+49 228 19240</b>
<b>Entgiftungszentrale Mülheim/Poison Control Centre in Mülheim</b>	<b>+49 208 19240</b>
<b>Zentrale Notrufnummer des STUDIERENDENWERKS</b> Mo. – Fr.: 17:00 – 22:00 Uhr Sa. und So., Feiertage: 10:00 – 22:00 Uhr	<b>+49 151 17437525</b>
<b>STUDIERENDENWERK central emergency number</b> Mon. – Fri.: 17:00 – 22:00 Sat. and Sun., public holidays: 10:00 – 22:00	
<b>Schlüsseldienst Kötter</b> außerhalb der Sprechzeiten des Notrufs/Outside central emergency	<b>+49 201 2788110</b>



# HERZLICH WILLKOMMEN BEIM STUDIERENDENWERK!

**Wir freuen uns sehr, dass Sie bei uns wohnen.  
Wir wünschen Ihnen ein erfolgreiches Studium und eine tolle Zeit in unserem Wohnheim!**

Das STUDIERENDENWERK ist ein fairer Vermieter: Als Anstalt des öffentlichen Rechts wirtschaften wir nicht gewinnorientiert, sondern wir haben das Wohl der Studierenden im Auge. Bei uns wohnen Sie mit einem Rundum-sorglos-Paket: Im Gegensatz zum freien Wohnungsmarkt sind beim STUDIERENDENWERK die Kosten für Strom\*, Wasser, Heizung und Internet im Mietpreis enthalten. Sie brauchen also keine Angst vor Nachzahlungen zu haben. Nicht zuletzt sind sogar die wichtigsten Möbel schon vorhanden.

Diese Broschüre ist Ihre Einstiegshilfe, wenn Sie neu ins Wohnheim kommen, und zugleich Ihr Nachschlagewerk, wenn Sie Fragen haben, während Sie beim STUDIERENDENWERK wohnen. Das Inhaltsverzeichnis auf S. 5 und das Glossar auf S. 26 helfen Ihnen bei der Orientierung.

Wir sind für Sie da!

\* In den Wohnheimen Auf der Union, Meistersingerstraße und Sternbuschweg beziehen Sie den Strom eigenverantwortlich vom Stromanbieter.



# A WARM WELCOME TO STUDIERENDENWERK!

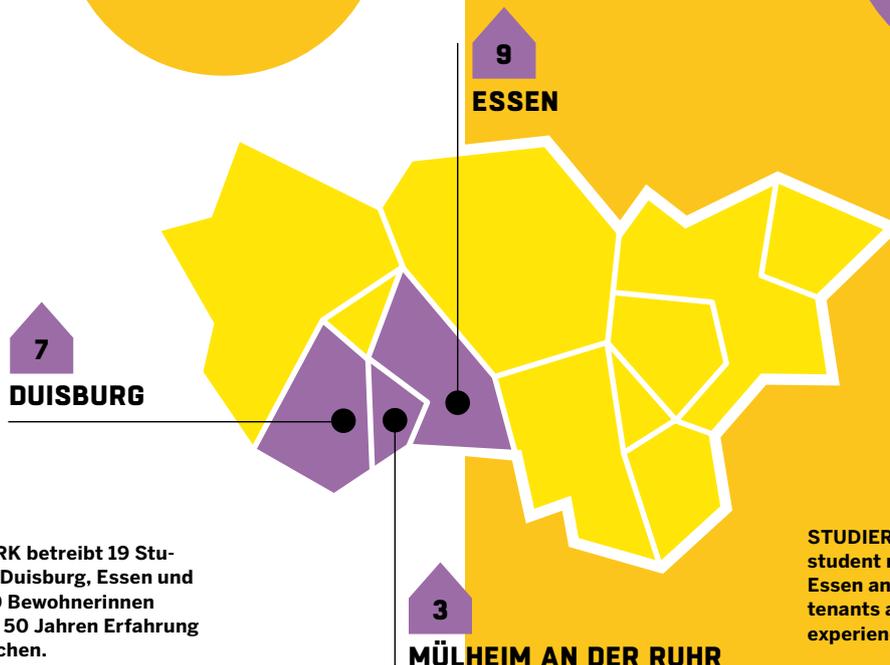
**Thank you for choosing our accommodation. We wish you a productive and successful time as a student and hope that you enjoy living in our student accommodation.**

STUDIERENDENWERK is a fair landlord: as a public body, we do not operate for profit but with the well-being of our students in mind. In our student residences, we offer students a full package of services: unlike on the private housing market, STUDIERENDENWERK rents include the cost of electricity\*, water, heating and internet. So there's no need to worry about extra charges. And our rooms even come equipped with the essential items of furniture you will need during your stay.

This brochure is designed to help you settle in when you first arrive in your student accommodation and as a source of information if you have any questions while you are living in a STUDIERENDENWERK property. The table of contents on p. 5 and the glossary on p. 26 will help you to find what you're looking for in the brochure.

We're here for you!

\* If you are living in the residences Auf der Union, Meistersingerstraße or Sternbuschweg, you have your own electricity contract with the provider.



Das STUDIERENDENWERK betreibt 19 Studierendenwohnheime in Duisburg, Essen und Mülheim. Bei rund 2.500 Bewohnerinnen und Bewohnern und fast 50 Jahren Erfahrung wissen wir, was Sie brauchen.

STUDIERENDENWERK runs 19 student residences in Duisburg, Essen and Mülheim. With some 2.500 tenants and almost 50 years of experience, we know what you need.

A photograph of three young adults moving boxes through a long, brightly lit hallway. In the foreground, a man with glasses and a red t-shirt smiles while carrying a large cardboard box. To his right, a woman with long red hair and a grey top also smiles while carrying a box. In the background, another woman with glasses and a purple top carries a box. The hallway has a metal railing on the left and a door at the end. The text is overlaid on the boxes in yellow and green.

**Vom Einzug über das tägliche Leben im Wohnheim bis zur Rückzahlung der Kaution – diese Broschüre ist Ihr Wegweiser für das Leben im Studierendenwohnheim.**

**From moving in and day-to-day life in student accommodation to getting your deposit back – this brochure is your guide to living in a student residence.**

# INHALTSVERZEICHNIS: DAS STEHT IN DIESER WOHNHEIMBROSCHÜRE

Wichtige Telefonnummern für schnelle Hilfe

Herzlich willkommen:  
Das STUDIERENDENWERK als Vermieter

Sicherheit geht vor

Erste Schritte im Studierendenwohnheim

Das „Who's who“ des Wohnheims

Tutorinnen und Tutoren: Nachbarn mit Erfahrung

Regeln fürs Zusammenleben

Etwas für die Umwelt tun

Wenn Abfall anfällt: Mülltrennung

Rücksichtnahme ist die halbe Miete

Der Hausverwalter: Ihr Freund und Helfer

Wer Rad fährt, kommt gut an

Das ABC der Miete

Alles hat ein Ende: Kündigung,  
Abnahme und Auszug

Glossar und alphabetisches Schlagwortverzeichnis

Was das STUDIERENDENWERK  
außerdem für Sie tut

Impressum und Social-Media-Adressen

# CONTENTS: WHAT'S IN THIS BROCHURE

**2** Important telephone numbers for help when you need it

**3** A warm welcome:  
STUDIERENDENWERK as a landlord

**6** Safety first

**8** A good start

**10** “Who's who” in your student residence

**11** Tutors: your knowledgeable neighbours

**12** Rules for sharing accommodation

**14** What you can do for the environment

**16** What to do with waste: separation

**18** A little consideration goes a long way

**20** Your caretaker: a helping hand

**22** Bike is best!

**23** Rent ABC

**24** All good things come to an end: giving notice,  
final inspection and moving out

**26** Glossary and alphabetic index of key words

**27** What else STUDIERENDENWERK  
can do for you

**28** Publishing information and  
social media addresses

# SICHERHEIT GEHT VOR SAFETY FIRST

## VORBEUGENDER BRANDSCHUTZ

Wenn Sie die Fünf-Finger-Regel beachten, können Sie einem Brand vorbeugen!

### FIRE PREVENTION

You can help to prevent fires by following the five finger rule.

### CALLING OUT THE FIRE SERVICE IS EXPENSIVE.

Please only set off the fire alarm\* if there is a fire! In other emergencies, please call the central emergency number (see p. 2).

\* If the fire alarms are set off in the student accommodation on Veleddastraße, the fire service is notified directly. Please avoid false alarms, as they are extremely expensive.

### EIN FEUERWEHR- EINSATZ IST TEUER.

Lösen Sie den Feueralarm\* nur aus, wenn es brennt! Bei anderen Notfällen bitte den Notdienst anrufen (siehe S. 2)!

\* Lösen im Wohnheim Veleddastraße die Brandmelder aus, wird direkt die Feuerwehr benachrichtigt. Vermeiden Sie Fehlalarme, denn dadurch entstehen hohe Kosten!

2

Weder offenes Feuer – z. B. Kerzen – noch kochendes Essen unbeaufsichtigt lassen!

Never leave an open flame – e. g. candles – or cooking food unattended.

1

In den Gemeinschaftsflächen nicht rauchen!

No smoking in the communal areas.

3

Elektrische Geräte nur unter Aufsicht verwenden und gleich nach der Benutzung abschalten, um Überhitzung bzw. Kabelbrände zu vermeiden!

Never leave electrical appliances unattended and switch them off immediately after use to prevent overheating or cable fires.

4

Glühlampen oder Leuchtstofflampen nicht abschirmen oder zuhängen!

Do not cover or hang anything over light bulbs or fluorescent tubes.

5

Die Rauchmelder in den Zimmern und Gemeinschaftsflächen nicht deaktivieren, verkleben oder abnehmen!

Do not disable, cover or remove the smoke detectors in the rooms and communal areas.



## WAS TUN, WENN'S BRENNT?

## WHAT DO I DO IF THERE'S A FIRE?

LESEN SIE DIESE  
HINWEISE JETZT  
– NICHT ERST IM  
NOTFALL!



PLEASE  
READ THIS  
INFORMATION NOW.  
DO NOT WAIT UNTIL  
YOU FIND YOURSELF  
IN AN EMERGENCY  
SITUATION.

### Ruhe bewahren!

Nächstgelegenen Druckknopfmelder/Brandmelder betätigen, anderenfalls Feuerwehr telefonisch alarmieren (Tel.: 112), Brandherd angeben:

- Bezeichnung des Wohnheims
- Straße und Hausnummer
- Gebäude, Stockwerk und Zimmer
- Ihren Namen

Gefährdete Personen wie Zimmernachbarn warnen! Personen mit brennenden Kleidern in Decken, Mäntel oder Tücher – keine Kunstfasern – einhüllen, um die Flammen zu ersticken! Verletzte in Sicherheit bringen!

Gefährdeten Gebäudeteil verlassen! Nur sichere Fluchtwege wie Treppen benutzen, nicht den Aufzug! Ist der Fluchtweg versperrt, bleiben Sie im Zimmer, halten Sie die Tür geschlossen, und machen Sie sich am Fenster bemerkbar!

Brand mittels Wandhydranten oder Feuerlöscher bekämpfen!

Wegen der Verqualmungsgefahr und der möglichen Ausbreitung des Feuers Türen und Fenster geschlossen halten! Bei Verqualmung gebückt bewegen; der Rauch ist am Boden weniger intensiv.

Den Hausverwalter oder den Notdienst verständigen!

### Stay calm!

1

Use the nearest emergency button/fire alarm or call the fire service (Tel.: 112), stating the location of the fire:

- Name of student accommodation
- Street and number
- Building, floor and room
- Your name

2

Warn anyone who might be in danger, e. g. room neighbours. If someone's clothes have caught fire, wrap the person in blankets, coats or towels – not synthetic fibres – to smother the flames. Help anyone who is injured to get to safety.

3

Leave the building. Only use safe escape routes such as the stairs. Do not use the elevator. If the escape route is blocked, stay in the room with the door closed and try to attract attention from the window.

4

Use wall hydrants or fire extinguishers to try to fight the fire.

5

Keep doors and windows closed to reduce the smoke hazard and prevent the fire from spreading. If an area is filled with smoke, keep close to the floor where the smoke is less intense.

6

Alert the caretaker or call the central emergency number.

### TIPP

Schauen Sie sich gleich am ersten Tag in Ruhe an, wo sich Ihre Fluchtwege und die nächstgelegenen Feuerlöscher und Druckknopfmelder befinden!



### TIP

On your first day, take some time to familiarise yourself with the escape routes and where the nearest fire extinguishers and emergency buttons are located.

## ERSTE SCHRITTE IM STUDIERENDENWOHNHEIM

Zulassung zum Studium

Bewerbung um einen Wohnheimplatz

Erhalt des unterzeichneten Mietvertrags

Erhalt der Wohnungsgeberbescheinigung

Umzug

Schlüsselübergabe

Kauf eines Routers für die WLAN-Nutzung

Erhalt des WLAN-Passworts

**Zeitnahe Anmeldung beim Einwohnermeldeamt**  
(Ausweis oder Reisepass, Mietvertrag und Wohnungsgeberbescheinigung nicht vergessen!)

**Anmeldung beim Beitragsservice**  
(auch als Rundfunkbeitrag oder GEZ bekannt)  
[stw-edu.de/wohnen/faq/](http://stw-edu.de/wohnen/faq/)

**Eröffnung eines deutschen Bankkontos**

**Unterzeichnung einer Einzugsermächtigung mit IBAN und SWIFT, damit Ihre Miete vom STUDIERENDENWERK abgebucht werden kann**  
(Formular: → [stw-edu.de/wohnen/formulare](http://stw-edu.de/wohnen/formulare))

**Versand Ihrer Studierendenbescheinigung ans STUDIERENDENWERK**

**Installieren des Routers** – bei technischen Fragen hilft [gigaspeedsurfer](http://gigaspeedsurfer.de/dokuwiki/) → [gigaspeedsurfer.de/dokuwiki/](http://gigaspeedsurfer.de/dokuwiki/) und +49 228 286283430

**Abschluss einer Hausratversicherung und einer Privathaftpflichtversicherung** zum Studierendentarif; vorher prüfen, ob Sie noch bei Ihren Eltern mitversichert sind

**STUDIERENDE AUS LÄNDERN AUSSERHALB DER EU BENÖTIGEN ZUSÄTZLICH:**

**Anmeldung bei der Ausländerbehörde**

**Versand einer Kopie Ihres Visums an das STUDIERENDENWERK**

## A GOOD START



**Admission as a student**



**Application for a place in student accommodation**



**Receive signed tenancy agreement**



**Receive landlord's certificate**



**Moving in**



**Get keys**



**Buy WiFi router**



**Receive WiFi password**



**Register as a resident with the Einwohnermeldeamt** (remember to take your ID card or passport, tenancy agreement and landlord's certificate with you!)



**Register with the TV licensing service** (also referred to as "Rundfunkbeitrag" or "GEZ")  
[stw-edu.de/wohnen/faq/](http://stw-edu.de/wohnen/faq/)



**Open a German bank account**



**Sign a direct debit authorisation with IBAN and SWIFT for your rent payment to STUDIERENDENWERK**  
(form: → [stw-edu.de/wohnen/formulare](http://stw-edu.de/wohnen/formulare))



**Send enrolment certificate to STUDIERENDENWERK**



**Install router** – for technical assistance contact [gigaspeedsurfer](http://gigaspeedsurfer.de/dokuwiki/) → [gigaspeedsurfer.de/dokuwiki/](http://gigaspeedsurfer.de/dokuwiki/) and +49 228 286283430



**Take out household contents insurance and private liability insurance for students** (check first whether you are still insured through your parents)



**Register with the Ausländerbehörde** (foreign nationals authority)



**Send STUDIERENDENWERK a copy of your visa**

## POST AN IHRE WOHNHEIMVERWALTUNG: POST TO THE STUDENT ACCOMMODATION MANAGEMENT:

### TIPP

Der Hausverwalter nimmt keine Pakete entgegen. Denken Sie auch bei Paketsendungen an die Angabe Ihrer Zimmernummer!

*Laura Leonhardt, Eckenbergstraße 11, Zimmer 317, 45307 Essen*

### TIP

The caretaker cannot accept parcels on your behalf. Please make sure that your room number is also on any parcels that are sent to you.

**STUDIERENDENWERK**  
Essen-Duisburg AöR  
Reckhammerweg 1  
45141 Essen

### IHRE BRIEFKASTENNUMMER ENTSPRICHT IHRER ZIMMERNUMMER

→ Bei jeder Korrespondenz angeben, damit Ihre Post auch immer ankommt!

### THE NUMBER OF YOUR POSTBOX IS THE SAME AS YOUR ROOM NUMBER

→ Please give the number in all correspondence so that your post always reaches you.

# „WHO’S WHO“: WER MACHT WAS IM STUDIERENDENWOHNHEIM? “WHO’S WHO”: WHO DOES WHAT IN YOUR STUDENT RESIDENCE?

WER/WHO	MACHT WAS/DOES WHAT	WIE KONTAKTIEREN/HOW TO CONTACT
Hausverwalter	Erledigt im Wohnheim alle technischen Belange: von der Schlüsselübergabe über Reparaturen bis zur Raumabnahme beim Auszug	<b>Hausverwalterbüro im Wohnheim</b> <b>Dienstzeiten</b> Mo. – Fr.: 09:00 – 16.00 Uhr
Caretaker	Takes care of all technical issues in the property, from handing out keys to repairs and final inspections when students move out	<b>Caretaker’s office in the student residence</b> <b>Hours</b> Mon.–Fri.: 9:00–16:00
Notdienst	Hilft außerhalb der Arbeitszeiten des Hausverwalters bei wichtigen technischen Problemen, die nicht bis zum nächsten Tag warten können	<b>Dienstzeiten:</b> Mo. – Fr.: 17:00 – 22:00 Uhr Sa. und So., Feiertage: 10:00 – 22:00 Uhr Tel.: +49 151 17437525
Central emergency number (out-of-hours service)	Available outside the caretaker’s hours of work to assist with important technical issues that cannot wait until the next day	<b>Office hours:</b> Mon.–Fri.: 17:00–22:00 Sat. and Sun., public holidays: 10:00–22:00 Tel.: +49 151 17437525
Schlüsseldienst Kötter	Öffnet Zimmertüren, wenn Sie sich außerhalb der Sprechzeiten des Hausverwalters und des Notdienstes ausgesperrt haben	<b>Außerhalb der Sprechzeiten des Notrufs</b> Tel.: +49 201 2788110
Key service (“Schlüsseldienst Kötter“)	Opens room doors if you are locked out when the caretaker is not on duty and the out-of-hours service is not available	<b>Outside the central emergency number hours</b> Tel.: +49 201 2788110
Sachbearbeiterin/Sachbearbeiter	Kümmert sich um Mietvertrag und Miete; erhält von Ihnen Ihre Studienbescheinigung, Ihre Bankeinzugs-ermächtigung und ggf. Ihr Visum	<b>Reckhammerweg 1, 45141 Essen</b> <b>Persönliche Sprechzeiten</b> (ohne Terminvereinbarung) Mo.: 09:00 – 13:00 Uhr Di.: 13:00 – 15:30 Uhr wohnen@stw-edu.de
Your contact	Deals with your tenancy agreement and rent; receives from you your enrolment certificate, your direct debit authorisation, and where applicable your visa	<b>Reckhammerweg 1, 45141 Essen</b> <b>Office hours</b> (no appointment necessary) Mon.: 09:00–13:00 Tues.: 13:00–15:30 wohnen@stw-edu.de
Tutorin/Tutor	Sorgt dafür, dass Sie sich in Ihrem Wohnheim wohlfühlen; organisiert Veranstaltungen in den Gemeinschaftsräumen und kann viele gute Tipps geben	<b>info@tutoren.stw-edu.de</b>
Tutor	Helps you to settle into your accommodation, organises events in the communal areas, and is a source of many good tips and information	<b>info@tutoren.stw-edu.de</b>
gigaspeedsurfer	Unterstützung rund ums WLAN	<b>Persönliche Sprechzeiten</b> Mo. und Do.: 13:00 – 14:00 Uhr Tel.: +49 228 286283430 (Hotline mit Telefoncomputer)
gigaspeedsurfer	WiFi support	<b>Hours</b> Mon. and Thurs.: 13:00–14:00 Tel.: +49 228 286283430 (Hotline with telephone computer)

## TIPP

Namen und Telefonnummern finden Sie auf der Visitenkarte, die in die Wohnheimmappe eingelegt ist!

## TIP

You will find names and telephone numbers on the visiting card in your student accommodation folder.

## TUTORINNEN UND TUTOREN: NACHBARN MIT ERFAHRUNG

Man muss nicht alles selbst wissen, aber man muss wissen, wen man fragen kann! Nach diesem Motto beschäftigt das STUDIERENDENWERK in den Wohnheimen acht Wohnheim-tutorinnen und -tutoren, die Sie gerne an die Hand nehmen.

### Aufgaben der Tutorinnen und Tutoren:

- Ihre erste Anlaufstelle vor Ort
- Hilfe, damit Sie sich schnell im Wohnheim und in der Umgebung zurechtfinden
- Einsatz für ein freundliches und integratives Miteinander im Wohnheim
- Infos zu Themen wie Kontoeröffnungen und Anmeldung beim Einwohnermeldeamt
- Hinweise bei Sprachschwierigkeiten, Behördengängen u. Ä.
- Kulturelle Veranstaltungen im Wohnheim – Infoplakate hängen an zentralen Stellen in Ihrem Wohnheim

Aktuelle Wohnheimveranstaltungen und Teilnahmebedingungen finden Sie hier:

[stw-edu.de/wohnen/wohnheimtutoren/](http://stw-edu.de/wohnen/wohnheimtutoren/)

### AUS TRADITION ANDERS

In den Wohnheimen in der Meistersingerstraße und im Niehusmannskamp gibt es keine Tutoren, sondern eine Wohnheimselbstverwaltung:

[facebook.com/Wohnheim-Meistersingerstrasse-Essen](https://facebook.com/Wohnheim-Meistersingerstrasse-Essen)

### TIPP

Sie möchten kostenlos einen Gemeinschaftsraum buchen? Fragen Sie den Hausverwalter Ihres Wohnheims!

## YOUR KNOWLEDGEABLE NEIGHBOURS

You don't need to know everything yourself, but you do need to know who to ask! That's why STUDIERENDENWERK employs eight residential tutors who are on site in the properties to help you.

### What the tutors do:

- Your first point of contact on site
- Help you settle in and get acquainted with the accommodation and neighbourhood
- Work to create a friendly and welcoming atmosphere in the student residence
- Provide information on issues such as opening a bank account or reporting to the registration office for residents
- Help with language difficulties, official appointments, etc.
- Organise cultural events in the property – posters or notices are displayed in central locations in your accommodation

Find out what's on in your student residence and how to take part here:

[stw-edu.de/wohnen/wohnheimtutoren/](http://stw-edu.de/wohnen/wohnheimtutoren/)

### DIFFERENT BY TRADITION

The student residences on Meistersingerstraße and im Niehusmannskamp have a management committee instead of tutors:

[facebook.com/Wohnheim-Meistersingerstrasse-Essen](https://facebook.com/Wohnheim-Meistersingerstrasse-Essen)

### TIP

If you would like to book one of the communal rooms free of charge, please talk to the caretaker in your student residence.



## REGELN FÜRS ZUSAMMENLEBEN

Wie immer, wenn viele Menschen zusammenleben, ist es gut, sich auf einige Regeln zu einigen. Die Hausordnung Ihres Studierendenwohnheims haben Sie mit Ihrem Mietvertrag erhalten.

### DAS WICHTIGSTE IN KÜRZE:

Von 13:00 bis 15:00 Uhr und von 22:00 bis 07:00 Uhr bitte ruhig verhalten! Die Gemeinschaftsräume dürfen bis maximal 01:00 Uhr genutzt werden.

In allen Gemeinschaftsflächen ist das Rauchen verboten. Das gilt auch für E-Zigaretten und Shishas.

Auch wenn sie noch so süß sind – bitte keine Haustiere ins Wohnheim mitbringen!

Beim Grillen bitte Rücksicht auf die Anwohnerinnen und Anwohner nehmen! Nach dem Grillen die Grillplätze bitte sauber verlassen; keine glühende Kohle in die Abfallbehälter werfen!

Zimmer, Bäder und Küchen müssen regelmäßig gründlich geputzt werden.

Die Mülleimer in Bad und Küche möglichst täglich leeren, da sonst Schädlingsbefall droht! Und wer will das schon?

#### TIPP

Keinen Streit ums Putzen – laden Sie sich für Ihre WG unseren Putzplan herunter!  
[stw-edu.de/putzplan](http://stw-edu.de/putzplan)

## RULES FOR SHARING ACCOMMODATION

Whenever a lot of people live together, it is always a good idea to agree on a few ground rules. You will have received the House Rules for your student accommodation with your tenancy agreement.

### THESE ARE THE MOST IMPORTANT ONES:



The quiet hours are from 13:00 to 15:00 and from 22:00 to 07:00. The communal areas may only be used at the latest up to 01:00 in the morning.



Smoking is prohibited in all the communal areas. This also applies to e-cigarettes and shishas.



They may be sweet, but please do not bring pets into the accommodation.



If you are using a barbecue, please be considerate towards the other residents in the area. Clean the barbecue areas after you have used them and never dispose of hot coals in the waste bins.



Rooms, bathrooms and kitchens must be cleaned thoroughly on a regular basis.



If possible, please empty the waste bins in the bathroom and kitchen every day. Otherwise there is an increased risk of infestation by pests/vermin. And nobody wants that!

#### TIP

Don't fight over the cleaning – download our cleaning rota for your shared apartment!  
[stw-edu.de/putzplan](http://stw-edu.de/putzplan)

# DAMIT DIE KÜCHE EIN GEMÜTLICHER TREFFPUNKT BLEIBT

Unsere Hausverwalter haben schon Vieles gesehen.



Our caretakers have seen it all.

## DAHER BITTEN WIR SIE ...

### ... in der Küche

- Nach dem Kochen den Herd säubern und die Dunstabzugshaube, die Arbeitsplatte und den Tisch abwischen!
- Backofen nach Benutzung feucht auswischen!
- Geschirr gleich nach der Benutzung spülen und Spülbecken reinigen!
- Kühlschrank und Gefrierschrank regelmäßig putzen und vergammelte Lebensmittel entsorgen!

### ... im Bad

- Duschtür oder Vorhang beim Duschen schließen!
- Nach dem Duschen Unrat aus dem Abfluss entfernen, Seifenreste wegspülen und den Fußboden trocknen!
- Glasflächen nicht mit einem Stahlschwamm reinigen, um Flächen nicht zu zerkratzen!

### ... im WC

- Bei Verschmutzung WC-Bürste benutzen!
- Keine Hygieneartikel, Essensreste und sonstigen Müll ins WC werfen!
- Verstopfte WCs nicht nutzen, sondern dem Hausverwalter melden!

**STOLZ AUFS PUTZEN?**  
Foto hochladen bei  
Twitter oder Instagram,  
z. B.: #meinblitzblankes-  
Wohnzimmer

## SO WE'RE ASKING YOU TO PLEASE ...

### ... in the kitchen

- When you finish cooking, clean the cooktop and wipe down the extractor hood, work surface and table.
- Wipe the inside of the oven with a damp cloth after use.
- Wash dishes as soon as you finish using them, and clean the sink.
- Clean the fridge and freezer regularly and throw away any food that has gone bad.

### ... in the bathroom

- Close the shower door or curtain when you take a shower.
- After showering, remove any debris from the plug hole/outlet, rinse away soap suds, and dry the floor.
- Do not clean glass surfaces with steel scrubbers, as they leave scratches.

### ... in the toilet

- If the toilet is dirty, clean it with the toilet brush.
- Do not throw sanitary items, food or other waste in the toilet.
- Do not use the toilet if it is blocked. Report the problem to the caretaker.

**HOUSE PROUD?**  
Post your photo on  
Twitter or Instagram,  
e.g.: #mycleandorm

## ETWAS FÜR DIE UMWELT TUN

Sie müssen nicht gleich bei Greenpeace aktiv werden. Auch in Ihrem Wohnheim können Sie viel für die Umwelt tun:

### Wasser sparen

- Beim WC die Spartaste benutzen!
- Beim Händewaschen, Duschen und Abwaschen nicht dauerhaft das Wasser laufen lassen, sondern es in Intervallen nutzen!
- Tropfende Wasserhähne schnell reparieren lassen! Ein paar Tropfen können sich im Lauf eines einzigen Tages zu mehreren Litern summieren.

### Energie sparen

- Den PC bei längeren Arbeitspausen ausschalten, und den Drucker nur einschalten, wenn er benötigt wird!
- Bei Musikanlagen und Fernsehern den Stand-by-Modus vermeiden – einfach konsequent die Geräte abschalten, wenn sie nicht im Einsatz sind!
- Schalten Sie das Licht aus, wenn Sie einen Raum verlassen!
- Lüften Sie nicht mit dauerhaft gekippten Fenstern, sondern machen Sie viermal täglich eine Stoßlüftung, indem Sie alle Fenster weit öffnen – nur für ein paar Minuten! Das spart nicht nur Strom, sondern beugt auch der Schimmelbildung vor.
- Tauen Sie Ihren Kühlschrank und Ihren Gefrierschrank einmal pro Monat ab!

Wer Strom und Wasser spart, schlägt zwei Fliegen mit einer Klappe: Denn er tut nicht nur der Umwelt einen Gefallen, sondern erweist auch sich selbst einen guten Dienst. Das STUDIERENDENWERK spart viel Geld, wenn der Verbrauch niedrig gehalten wird. Und je geringer der Verbrauch ist, desto geringer sind natürlich auch die Mieten in den Wohnheimen.

### TIPP

Schäden online melden!  
[stw-edu.de/wohnen/onlineportal](http://stw-edu.de/wohnen/onlineportal)

## WHAT YOU CAN DO FOR THE ENVIRONMENT

You don't have to be a Greenpeace activist to do your bit for the environment. There are lots of ways you can be greener in your student accommodation:



### Save water

- Use the water-saving button when you flush the toilet.
- When you wash your hands, take a shower, or wash the dishes, do not leave the water running, but switch it on and off as required.
- Get dripping taps repaired quickly. A few drops of water can add up to several litres in just a single day.



### Save energy

- Switch your computer off if you're not using it for any length of time, and only switch your printer on when you need it.
- Don't use the standby mode on audio and TV equipment – always switch appliances off when they're not in use.
- Switch the light off when you leave a room.
- Do not air the room by keeping the window tilted open all the time. Air thoroughly four times a day by opening all the windows wide – but only for a few minutes at a time! This saves electricity and also helps to prevent damp and mold.
- Defrost your fridge and freezer once a month.

Saving electricity and water makes sense all round: you're not only doing the environment a favour, but yourself as well! STUDIERENDENWERK saves a lot of money if everyone uses utilities sparingly. And lower utilities bills mean lower rents in the student accommodation.

### TIP

Report damage online!  
[stw-edu.de/wohnen/onlineportal](http://stw-edu.de/wohnen/onlineportal)



**TIPP**  
In gut gelüfteten  
Räumen können Sie sich  
besser konzentrieren!

**TIP**  
It's easier to  
concentrate in  
well-ventilated  
rooms.

## WENN ABFALL ANFÄLLT

**Auch mit Mülltrennung können Sie in unseren Wohnheimen einen Beitrag zum Umweltschutz leisten. Das verursacht zudem weniger Kosten:**

Durch die Mülltrennung wird das Restmüllvolumen reduziert, das besonders teuer ist.

Die Stadtreinigung holt falsch getrennten Müll nicht ab. Wenn unsere Hausverwalter den Müll neu sortieren und eine Sonderabfuhr beauftragen müssen, wird das richtig kostenintensiv.

Sperrmüll verstopft unsere Mülltonnen. Wer große Dinge zu entsorgen hat, aber nicht selbst zum Recyclinghof fahren kann, erkundigt sich bitte beim Hausverwalter, wann die nächste Sperrmüllabfuhr ansteht.



## WHAT TO DO WITH WASTE

**You can also do your bit for the environment in our student residences by separating waste – and you cut costs in the process:**



Separating waste reduces the volume of residual waste, which is especially expensive to collect and dispose of.



Council refuse collections will not take away waste that has not been separated properly. Things get especially expensive if our caretakers have to resort the waste and request a special collection to come and take it away.



Bulky items overflow the bins. If you need to dispose of bulky items but cannot take them to the recycling facility yourself, please ask the caretaker when the next special collection is due.



# ERTEILEN SIE DEM ABFALL EINE ABFUHR

## KICK WASTE INTO TOUCH

<p><b>Wertstoffe/ Valuable waste</b></p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verpackungen mit dem grünen Punkt/Packaging with the “green point“</li> <li>• Metall (Konserven)/ Metal (canned goods)</li> </ul>	<p><b>Glas/ Glass</b></p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>• Flaschen/Bottles</li> <li>• Gläser (Baby-Nahrung, Glas-Konserven)/ Glasses (baby food, glass jars)</li> </ul>	<p><b>Papier/ Paper</b></p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zeitungen/Newspaper</li> <li>• Kartons/Boxes</li> <li>• Verpackungen aus Papier/Packaging made of paper</li> </ul>	<p><b>Biomüll/ Organic waste</b></p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>• Obst- und Gemüsereste/Fruit and vegetable waste</li> <li>• Garten-Abfälle/Garden waste</li> </ul>	<p><b>Hausmüll/ Household rubbish</b></p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hygieneartikel/Hygiene products</li> <li>• Geschirr/Dishes</li> <li>• Windeln/Diapers</li> </ul>	<p><b>Elektromüll/ Electronic waste</b></p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rasierer/Shavers</li> <li>• Föns/Hair dryers</li> <li>• Toaster/Toasters</li> <li>• DVDs, CDs</li> </ul>
<p>In manchen Wohnheimen vorhanden</p> <p>Wenn nicht, in die schwarze Tonne geben!</p>	<p>In wenigen Wohnheimen vorhanden</p> <p>Bitte die Glascontainer nutzen, die überall im Stadtgebiet stehen!</p>	<p>In allen Wohnheimen vorhanden</p> <p>Bitte auch die Papiercontainer nutzen, die überall im Stadtgebiet stehen!</p>	<p>In wenigen Wohnheimen vorhanden</p> <p>Wenn nicht, bitte in die schwarze Tonne geben!</p>	<p>In allen Wohnheimen vorhanden</p>	<p>In wenigen Wohnheimen vorhanden</p> <p>Wenn nicht, bitte zur Stadtreinigung bringen (Sondermüll)!</p>
<p>Available in some properties</p> <p>If not, dispose of in the black bin.</p>	<p>Available in a few properties</p> <p>Please use the bottle banks located throughout the city.</p>	<p>Available in all properties</p> <p>Please also use the paper containers located throughout the city.</p>	<p>Available in a few properties</p> <p>If not, please dispose of in the black bin.</p>	<p>Available in all properties</p>	<p>Available in a few properties</p> <p>If not, please take them to the “Stadtreinigung” waste management department (hazardous/special waste).</p>



# RÜCKSICHTNAHME IST DIE HALBE MIETE

In unseren größten Häusern wohnen bis zu 300 Studierende zusammen. Das hat viele Vorteile, aber es erfordert auch gegenseitige Rücksichtnahme – vor allem in den WGs und in den Gemeinschaftsflächen wie Küche und Bad. Wenn Sie die folgenden Tipps beachten, kann eigentlich nichts schiefgehen:

## ALLES SAUBER

Abends und am Wochenende will fast jeder seine Wäsche waschen. Damit Sie nicht lange auf eine freie Waschmaschine warten müssen, waschen Sie möglichst außerhalb der Stoßzeiten! Wenn Ihre Wäsche fertig ist, geben Sie die Maschine bitte schnell für den Nächsten frei, der ebenfalls saubere Wäsche benötigt!

## Schon gewusst?

Bezahlt wird ganz einfach mit dem Studierendenausweis oder der CashCard. Einige Wohnheime verfügen über Trockner und Trockenräume, in anderen Häusern trocknen Sie Ihre Wäsche im eigenen Zimmer. Wichtig: Fluchtwege nicht verstellen!

## ALLES CHIC

Hinterlassen Sie alle Gemeinschaftsflächen, in denen Sie zu tun haben, wie Sie sie vorgefunden haben – oder sogar noch schöner! Ihre Mitbewohnerinnen und Mitbewohner werden es Ihnen danken, wenn Sie Ihre Sachen nicht herumliegen lassen, Stühle wieder an den Tisch stellen und Ihren Müll entsorgen.

## Schon gewusst?

In WGs sind alle Mitbewohnerinnen und Mitbewohner gleichberechtigt. Sie müssen ihren Pflichten – wie dem regelmäßigen Putzen (siehe S. 11) – gemeinsam nachkommen. Bei Problemen haften sie gemeinschaftlich. Dies gilt auch für die Reinigung bei Ein- und Auszügen.

## ALLES BESPROCHEN

Im Wohnheim haben Sie die Gelegenheit, sich mit anderen Studierenden über Ihr Studium und Ihre Lebenssituation auszutauschen, gemeinsam Unternehmungen zu machen und Hobbys zu teilen. Nutzen Sie Ihre Chance, andere Kulturen kennenzulernen und andere Sichtweisen zu verstehen!

## Schon gewusst?

In den Wohnheimen des STUDIERENDENWERKS sind Gäste aus der ganzen Welt zu Hause. An der Spitze stehen Studierende aus China, Indien und Syrien. Macht es Sie neugierig, gemeinsam zu kochen?

# A LITTLE CONSIDERATION GOES A LONG WAY

As many as 300 students live together in our largest student residences. That brings with it many advantages, but it also requires a certain amount of mutual respect and consideration – especially in the shared apartments and communal spaces like kitchens and bathrooms. If you follow these tips, not much can go wrong:

## ALL CLEAN

Just about everybody wants to do their washing in the evening and at the weekend. If you want to avoid a long wait for a free washing machine, try to do your washing outside the most popular times. When your washing is finished, please remove it as soon as possible so that the machine is free for the next person to use.

## Did you know?

You pay for washing with your student ID or CashCard. Some student residences have dryers and drying areas, while in others you dry your washing in your own room. Important: Please do not block escape routes!

## TIDY, TIDY

Always leave the communal areas you use how you found them – or even better! The people you share with will appreciate it if you don't leave your things lying around and if you put the chairs back at the table and throw your garbage away.

## Did you know?

All the tenants in a shared apartment have the same rights and responsibilities. They all share the same duties – such as cleaning regularly (see p. 11). If there are any problems, they are all jointly liable. This applies equally to the cleaning when tenants move in or out.

## ALL SAID

Living in student accommodation gives you the chance to talk to other students about student life and life in general, and to share interests and activities. This is your chance to get to know different cultures and understand different perspectives!

## Did you know?

STUDIERENDENWERK hosts guests from all over the world in its student accommodation. The largest numbers of students come from China, India and Syria. How about cooking together?



**TIP**  
Get out of the kitchen  
and leave the cooking  
(and the washing up!)  
to us.  
STUDIARENDEWERK  
has 16 canteens, cafés  
and bistros serving  
healthy and affordable  
food.

**TIPP**  
Heute bleibt die  
Küche kalt – und der  
Abwasch entfällt!  
Das STUDIARENDEWERK  
bietet Ihnen in 16 Mensen,  
Cafés und Bistros  
gesundes und preiswertes  
Essen an.

## DER HAUSVERWALTER: IHR FREUND UND HELFER

Alle Wege führen zum Hausverwalter! Wir haben zusammengestellt, bei welchen Themen Sie sicherlich mit ihm zu tun haben werden:

### Reparatur- und Wartungsarbeiten

Wenn in Ihrem Wohnheim Arbeiten anstehen, teilt Ihnen das Ihr Hausverwalter über Aushänge am Schwarzen Brett und an den Eingängen des Wohnheims mit. Solange es sich nicht um spontan erforderliche Arbeiten handelt, sendet Ihnen zudem das STUDIERENDENWERK eine Info-E-Mail.

### Eigene Reparaturen und Störungen

Melden Sie Schäden immer sofort, da dann in der Regel für Sie keine Kosten entstehen! Teuer wird es hingegen für Sie, wenn Sie Schadensmeldungen – und damit Reparaturen – hinauszögern, da dann leider oft die Bausubstanz Schaden nimmt, Einrichtungsgegenstände zerstört werden oder die Verbrauchskosten steigen. Auch Schädlingsbefall bitte umgehend melden, bevor sich das Ungeziefer ausbreitet! Bitte bauen Sie bei Verstopfungen die Siphons von Spülbecken oder Duschen nicht selbst aus, sondern melden Sie die Verstopfung!

Melden Sie Ihre Mängel online unter [stw-edu.de/wohnen/onlineportal](http://stw-edu.de/wohnen/onlineportal), und rufen Sie den Notdienst nur in Notfällen und bei massiven Schäden an!

### Rauchmelder

Wenn ein Rauchmelder in Ihrem Zimmer oder in einer Gemeinschaftsfläche piept, bedeutet das, dass ein Batteriewechsel bevorsteht. Bitte informieren Sie dann umgehend den Hausverwalter – telefonisch oder per E-Mail – ,damit der Rauchmelder zuverlässig seinen Dienst tun kann und die Sicherheit gewährleistet bleibt. Werden Sie nicht selbst am Rauchmelder tätig! Piept der Rauchmelder erstmals nachts oder am Wochenende, informieren Sie den Hausverwalter bitte erst am nächsten Tag innerhalb der Sprechzeit. Der Notdienst ist hierfür nicht der richtige Ansprechpartner.

#### TIPP

Beim Kochen nicht den Rauchmelder verkleben oder entfernen! Gutes Lüften verhindert in der Regel, dass der Rauchmelder auslöst. Falls doch, schalten Sie den Alarm ab, indem Sie den Knopf am Rauchmelder drücken.

## THE CARETAKER: A HELPING HAND

All roads lead to the caretaker! Here is a list of the reasons why you are sure to be in contact with your caretaker:

### Repairs and maintenance

If any repairs or maintenance need to be done in your student accommodation, your caretaker will post a notice on the notice board and on the entrances to the property. Unless the work is necessary at very short notice, STUDIERENDENWERK will also send you an email to let you know.

### Your own repairs and problems

Please always report any damage or problems immediately. This usually means that repairs will not cost you anything. If you do not report damage immediately – and as a result delay repairs – things can get very expensive for you, because the damage then often spreads to the building substance, fittings or fixtures are damaged beyond repair, or utility costs rise. Please also report pests or vermin immediately to prevent them from spreading. If the sink, basin or shower is blocked, please report the blockage. Do not attempt to remove the siphon yourself. Report damage or problems in the property online by going to [stw-edu.de/wohnen/onlineportal](http://stw-edu.de/wohnen/onlineportal). Only call the central emergency number in an emergency or in case of major damage.

### Smoke detectors

If a smoke detector in your room or in one of the communal areas beeps, it means that the battery needs changing soon. Please let the caretaker know straight away – by phone or email – so that the smoke detector can continue to do its job and keep you safe. Do not tamper with the smoke detector yourself. If the smoke detector beeps for the first time at night or at the weekend, please wait until the next day during office hours to notify the caretaker. This is not a reason to call the central emergency number.

#### TIP

Do not cover or remove the smoke detector when you are cooking. The smoke detector will not usually be triggered if the room is well aired. If the alarm does start to ring, switch it off by pressing the button on the smoke detector.

**TIPP**

Mit einer Hausrat- und einer Privathaftpflichtversicherung sind Sie auf der sicheren Seite, was Reparaturkosten betrifft. Versicherungen bieten günstige Studententarife an. Prüfen Sie, ob Sie bei Ihren Eltern mit-versichert sind!

**TIP**

Household contents and private liability insurance is a good way to protect yourself against the cost of repairs. Insurers offer cheaper rates for students. It's also worth checking whether you are insured through your parents.

**Transponder**

In einigen Wohnheimen verwenden wir anstelle von Schlüsseln sogenannte Transponder. Diese moderne Form des Türschlüssels hat – ebenso wie das Türschloss – eine Batterie. Wenn diese piepst, müssen Sie innerhalb von 14 Tagen beim Hausverwalter innerhalb seiner Sprechzeiten einen kostenlosen Batteriewechsel vornehmen lassen. Warten Sie nicht zu lange, damit Sie immer Zugang zu Ihrem Zimmer haben! Verschleppen Sie die Meldung, so dass der Notdienst kommen muss, tragen Sie die Kosten für den Einsatz.

**Schlüsselverlust**

Auch wenn Sie sich ausgesperrt haben, hilft Ihnen Ihr Hausverwalter (siehe S. 10). Außerhalb der Dienstzeiten wenden Sie sich an die zentrale Notrufnummer (S. 2 und 10).<sup>\*</sup> Sollten Sie sich außerhalb der Servicezeiten des Notdienstes ausgesperrt haben, hilft Ihnen der Schlüsseldienst Kötter (Tel.: +49 201 2788110). Kötter kann allerdings keine Zimmertüren mit Bartschlüssel öffnen; hier müssen Sie warten, bis die Sprechzeit des Hausverwalters oder des Notdienstes beginnt. Über die Kosten für die Türöffnung informieren wir Sie im FAQ: [stw-edu.de/wohnen/faq/](http://stw-edu.de/wohnen/faq/)

Den Namen und die Sprechzeiten Ihres Hausverwalters finden Sie auf Seite 10.

<sup>\*</sup> Wenn Sie in der Bülowstraße wohnen, wenden Sie sich nachts und am Wochenende bitte nicht an den Notdienst, sondern an den Schlüsseldienst Kötter.

**Transponders**

In some of our student residences we use transponders instead of keys. This modern form of the door key – and the lock – has a battery. If the battery beeps, you must get in touch with the caretaker during office hours within 14 days so that the battery can be replaced (free of charge). To make sure that you always have access to your room, please do not delay getting the battery changed. If you wait too long and the out-of-hours service has to let you into your room, you will be charged the call-out fee.

**If you lose your keys**

Your caretaker will help you if you have locked yourself out (see p. 10). Please call the central emergency number (p. 2 and 10)<sup>\*</sup> when the caretaker is not on duty. If you have locked yourself out when the central emergency number is not available, Schlüsseldienst Kötter (Tel.: +49 201 2788110) will help you. However, Kötter cannot open room doors that are fitted with a lever mortice key; in such cases, you will have to wait until the caretaker is back on duty or the central emergency number is available again. You can find out more about the charges for opening your door under FAQ: [stw-edu.de/wohnen/faq/](http://stw-edu.de/wohnen/faq/)

You will find your caretaker's name and office hours on page 10.

<sup>\*</sup> If you live on Bülowstraße, please call Schlüsseldienst Kötter, not the central emergency number, at night or at the weekend.

## WER RAD FÄHRT, KOMMT GUT AN

Radfahren ist gesund, umweltfreundlich, preiswert und praktisch. Daher verfügen fast alle Wohnheime über große Mengen von Fahrradständern und über Fahrradkeller. Bitte nutzen Sie diese!

Sollten Sie Ihr Fahrrad mit ins Wohnheim nehmen müssen, stellen Sie es bitte nicht in Gemeinschaftsflächen und Notausgängen ab, sondern ausschließlich in Ihrem Zimmer!

In Duisburg und Essen gibt es Leihrad-Stationen von „Metropolrad Ruhr“ und „Nextbike“ am Campus der großen Universitäten und oft auch in Wohnheimnähe.

### Mehr dazu:

[asta-due.de/service/  
metropolrad-ruhr/](https://asta-due.de/service/metropolrad-ruhr/)  
[uni-due.de/fahrrad/  
radservice.php](https://uni-due.de/fahrrad/radservice.php)

## BIKE IS BEST!

Travelling by bike is healthy, green, economical and practical. That is why almost all of our student residences have plenty of bike stands and basement parking space for bikes. Please use them!

If you have to take your bike into the property with you, please keep it in your room only and do not leave it in the communal areas or emergency exits.

Duisburg and Essen have bike hire stations operated by "Metropolrad Ruhr" and "Nextbike" on the campus of the big universities and also often close to student accommodation.

### To find out more go to:

[asta-due.de/service/  
metropolrad-ruhr/](https://asta-due.de/service/metropolrad-ruhr/)  
[uni-due.de/fahrrad/  
radservice.php](https://uni-due.de/fahrrad/radservice.php)



## DAS ABC DER MIETE

### Abbuchung

- Am dritten Werktag jedes Monats buchen wir die Miete von Ihrem Bankkonto ab.
- Sorgen Sie dafür, dass Ihr Konto dann die erforderliche Deckung aufweist, damit Sie keine Rückbuchungsgebühren und Mahngebühren zahlen müssen!
- Wer seine Miete einen ganzen Monat lang schuldig bleibt, erhält einen Mahnbescheid vom Amtsgericht. Falls Sie uns sogar mehr als eine Monatsmiete schulden, sprechen wir eine fristlose Kündigung aus.

### Untervermietung

Wer studienbedingt eine Zeitlang abwesend ist, darf sein Zimmer untervermieten. Die Miete wird weiterhin vom Bankkonto des Hauptmieters abgebucht.

Vermieten Sie nur an Personen, denen Sie vertrauen, denn Sie haften für mögliche Schäden, die Ihr Untervermieter verursacht!

Ihre Sachbearbeiterin oder Ihr Sachbearbeiter (siehe S. 10) berät Sie gerne und gibt Ihnen den erforderlichen Vordruck für Ihren Antrag auf Untervermietung. Ohne unsere schriftliche Zustimmung kann keine Untervermietung stattfinden!

### Nachwuchs

Studierenden mit Kind können wir geeignete Apartments zur Verfügung stellen.

## RENT ABC

### Direct debit

- The rent is debited from your bank account on the third working day of the month.
- Please make sure that you have enough money on your account to cover the rent so that you avoid any additional charges for failed transfers and reminders.
- Tenants who owe a full month's rent will receive an order to pay from the local district court. Anyone owing more than one month's rent will have their tenancy terminated without notice.

### Subletting

If you are going to be away for a period of time for study reasons, you are allowed to sublet your room. The rent will continue to be debited from the main tenant's bank account. Please only sublet your room to someone you trust, as you continue to be responsible for any damage caused by your subtenant.

Your contact (see p. 10) will be happy to advise and give you the application form to sublet your room. Subletting is not possible without our written permission.

### Children

We can provide suitable apartments for students with children.



# ALLES HAT EIN ENDE: KÜNDIGUNG, ABNAHME UND AUSZUG

## Auszug

Ihren Mietvertrag müssen Sie schriftlich kündigen – mit einer Frist von drei Monaten zum Semesterende.

Kündigung zum 30. Juni	Kündigung zum 31. Dezember
Mietvertrag endet nach dem Sommersemester (30. September)	Mietvertrag endet nach dem Wintersemester (31. März)

Das Formular für die Kündigung finden Sie hier: [stw-edu.de/wohnen/formulare](http://stw-edu.de/wohnen/formulare)

## CHECKLISTE KÜNDIGUNG

Termin	Aufgabe
30. Juni bzw. 31. Dezember	Schriftliche Kündigung (muss rechtzeitig zum Stichtag dem STUDIERENDENWERK vorliegen – per Post als unterschriebenes Original)
1 Monat vor dem Auszugstermin	Vorabnahmetermin mit dem Hausverwalter
14 Tage vor dem Auszug	Vereinbarung eines Abnahmetermins mit dem Hausverwalter
Vor dem Abnahmetermin	Persönliche Übergabe des Zimmers leer, sauber und ohne Mängel – was bei der Vorabnahme besprochen wurde, ist erledigt
Ca. acht Wochen nach Mietende	Rückzahlung der Kaution, wenn alle Mängel behoben sind und keine Verpflichtungen aus Ihrem Mietvertrag mehr bestehen

# ALL GOOD THINGS COME TO AN END: NOTICE, FINAL IN- SPECTION AND MOVING OUT

## Moving out

You can terminate your tenancy agreement by giving notice in writing three months before the end of the semester.



Notice up to 30 June	Notice up to 31 December
Tenancy agreement ends after the summer semester (30 September)	Tenancy agreement ends after the winter semester (31 March)

The form to terminate your tenancy agreement is here: [stw-edu.de/wohnen/formulare](http://stw-edu.de/wohnen/formulare)

## TERMINATION CHECKLIST

Date	To do
30 June or 31 December	Signed original notice of termination in writing by post (STUDIENDENWERK must receive it by the relevant deadline)
1 month before moving-out date	Preliminary inspection appointment with caretaker
14 days before moving out	Make appointment with caretaker for final inspection
Before final inspection appointment	Empty, clean and damage-free room for handover in person – any issues raised at preliminary inspection have been dealt with
Around eight weeks after end of tenancy agreement	Deposit returned if all damage has been repaired and there are no obligations arising out of tenancy agreement

### CHECKLISTE ZIMMERABNAHME

Keine bösen Überraschungen

- Boden gesäubert?
- Flecken beseitigt?
- Staub gewischt?
- Schränke und Schubladen ausgewischt?
- Mängel beseitigt?
- Wände gestrichen (falls erforderlich)?

#### TIPP

Hinterlassen Sie Ihr Zimmer vertragsgemäß, denn wenn uns Kosten für Reinigung oder für Malerarbeiten entstehen, berechnen wir diese an Sie weiter.

### ROOM INSPECTION CHECKLIST

No nasty surprises

- Floor cleaned?
- Stains or marks removed?
- Dusted?
- Cupboards and drawers cleaned?
- Damage repaired?
- Walls painted (if necessary)?

#### TIP

Please leave your room in the condition stated in your contract, as we are otherwise obliged to pass on any cleaning or painting and decorating costs to you.



## WO STAND NOCHMAL ...? GLOSSAR/STICHWORT- REGISTER

Abnahme .....	24	Nebenkosten .....	3
Adressen .....	10	Notdienst .....	2
Ansprechpartner .....	10	Notfallnummern .....	2
Aushänge .....	20	Polizei .....	2
Ausländerbehörde .....	8	Post .....	9
Auszug .....	24	Privathaftpflichtversicherung ..	21
Bad .....	13	Putzen .....	12
Bankkonto .....	8	Putzplan .....	12
Batteriewechsel .....	20, 21	Rad .....	22
Beitragsservice .....	8	Rauchmelder .....	20
Brand .....	7	Rauchverbot .....	6
Briefkasten .....	9	Recycling .....	16
Dusche .....	13	Regeln .....	12
Einwohnermeldeamt .....	8	Reinigung .....	13, 18
Energie sparen .....	14	Reparaturen .....	20
Entgiftungszentrale .....	2	Router .....	8
Facebook .....	11, 28	Rücksichtnahme .....	18
Fahrrad .....	22	Ruhezeiten .....	12
Feuer .....	7	Rundfunkbetrag .....	8
Feuerlöscher .....	7	Sachbearbeiter/ Sachbearbeiterin .....	10
Feuerwehr .....	2, 6, 7	Schadensmeldung .....	20
Fluchtwege .....	7	Schäden .....	20
Gefrierschrank .....	13	Schädlinge .....	12, 20
Gemeinschaftsräume .....	11	Schimmel .....	14
Giftnotruf .....	2	Schlüssel .....	21
gigaspeedsurfer .....	8, 10	Schlüsseldienst .....	21
Grillen .....	12	Schlüsselkarte .....	21
Haftpflichtversicherung .....	21	Schwarzes Brett .....	3, 20
Hausratversicherung .....	21	Sicherheit .....	6
Hausordnung .....	12	Shisha .....	12
Haustiere .....	12	Social-Media-Adressen .....	28
Hausverwalter .....	20	Sperrmüll .....	16
Impressum .....	28	Sperrzeiten .....	10
Inhaltsverzeichnis .....	5	Stromanbieter .....	3
Kautions .....	24	Studierendenausweis .....	8
Kinder .....	23	STUDIARENDEWERK ...	3, 27, 28
Kötter .....	21	Transponder .....	21
Küche .....	13	Trockner .....	18
Kühlschrank .....	13	Tutor/Tutorin .....	11
Kündigung .....	24	Umweltschutz .....	14
Kündigungstermine .....	24	Ungeziefer .....	12, 20
Leihräder .....	22	Untervermietung .....	23
Lüften .....	14	Verwaltung .....	10
Mängel .....	20	Veranstaltungen .....	11
Mängelmeldung .....	20	Wäsche .....	18
Mensa .....	19	Waschmaschine .....	18
Miete .....	23	Wasser sparen .....	14
Müll .....	16	WC .....	13
Mülltrennung .....	16	Who's who .....	10
		WLAN .....	8, 10
		Zimmernummer .....	9

## NOW WHERE DO I FIND ...? GLOSSARY/KEY WORDS

Addresses .....	10	Notice board .....	3, 20
Airing and ventilation .....	14	Notices .....	20
Bank account .....	8	Office hours .....	10
Barbecues .....	12	Out-of-hours service .....	2
Bathroom .....	13	Periods of notice .....	24
Battery change .....	20, 21	Pests and vermin .....	12, 20
Bike hire .....	22	Pets .....	12
Bikes .....	22	Poison Control Centre .....	2
Canteens .....	19	Poison Helpline .....	2
Caretaker .....	20	Police .....	2
Children .....	23	Post .....	9
Cleaning .....	12	Postbox .....	9
Cleaning .....	13, 18	Private liability insurance .....	21
Cleaning rota .....	12	Protecting the environment .....	14
Communal areas .....	11	Publishing information .....	28
Consideration .....	18	Quiet hours .....	12
Contact .....	10	Recycling .....	16
Contacts .....	10	Registering as a resident (Einwohnermeldeamt) .....	8
Cycling .....	22	Rent .....	23
Damage/problems .....	20	Repairs .....	20
Damage .....	20	Reporting damage/problems ..	20
Disposing of bulky items .....	16	Reporting damage .....	20
Dryers .....	18	Room numbers .....	9
Electricity provider .....	3	Router .....	8
Emergency numbers .....	2	Rules .....	12
Escape routes .....	7	Safety .....	6
Events .....	11	Saving energy .....	14
Facebook .....	11, 28	Saving water .....	14
Fire .....	7	Security deposit .....	24
Fire extinguishers .....	7	Shisha .....	12
Fire service .....	2, 6, 7	Shower .....	13
Foreign nationals authority (Ausländerbehörde) .....	8	Smoke detectors .....	20
Freezer .....	13	Smoking .....	6
Fridge .....	13	Social media addresses .....	28
gigaspeedsurfer .....	8, 10	Student ID .....	8
Giving notice/termination .....	24	STUDIARENDEWERK ...	3, 27, 28
Household contents .....	5	Subletting .....	23
insurance .....	21	Table of contents .....	5
House Rules .....	12	Toilets .....	13
Infestation .....	12, 20	Transponders .....	21
Inspection/handover .....	24	Tutors .....	11
Key card .....	21	TV licence fee .....	8
Keys .....	21	TV licensing service .....	8
Key service (Schlüsseldienst) ..	21	Utility charges .....	3
Kitchen .....	13	Washing .....	18
Kötter .....	21	Washing machines .....	18
Liability insurance .....	21	Waste .....	16
Management .....	10	Waste separation .....	16
Mold .....	14	Who's who .....	10
Moving out .....	24	WiFi .....	8, 10

# ONE REGION, ONE TEAM, A LOT TO OFFER

We, the **STUDIARENDE**WERK accompany you during your studies with numerous services in the areas of **accommodation, nutrition** and **finances**. We support and advise on **social issues**, assist in **challenging situations** and also create **cultural offerings**. We enable you to fully concentrate on your studies.



**FOLLOW US!**  
Find us on Facebook,  
Instagram and Twitter!

**Studierendenwerk Essen-Duisburg AöR**

Reckhammerweg 1, 45141 Essen  
Tel.: +49 201 82010-111  
kontakt@stw-edu.de

